

1-5-2008

## **Interview no. 1339**

Gregorio de la Cruz

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

---

### **Recommended Citation**

Interview with Gregorio de la Cruz by Hugo Camacho, 2008, "Interview no. 1339," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Gregorio de la Cruz

Interviewer: Hugo Camacho

Project: Bracero Oral History

Location: Tucson, Arizona

Date of Interview: January 5, 2008

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1339

Transcriber: GMR Transcription Services

**Biographical Synopsis of Interviewee:** Gregorio de la Cruz was born on July 7, 1938, in Santa Ana, Sonora, México; his parents were seasonal field workers, and he had four brothers and two sisters; they grew up on the *ejido* where their parents worked, and as a child, he often helped his parents; he was formally educated through the second grade; in 1954, the family moved to a place just outside of Empalme, Sonora, México.

**Summary of Interview:** Mr. de la Cruz briefly discusses his family and childhood; in 1954, the family moved to a place just outside of Empalme, Sonora, México, where he learned about the bracero program; he could not find work in México at the time, and he decided to enlist in the program; to begin the process, he went to Empalme to pick cotton and get a card and his name on the list of available workers; from there, he had to wait to be called, which could happen anywhere from ten days to one month; he describes waiting in line to be fumigated and the other medical procedures he underwent; his first contract took him to Holtville, California, where he worked in the beet fields for forty-five days; he then went to Palo Verde, Arizona, for three months, to pick onions and potatoes and load trucks, which was especially difficult; later, he returned to the beet fields, but this time in Burbank, California; he explains how he used the short hoe, and he stayed there for three months; in addition, he went to Suisun [City] Arizona, for a short time, and picked tomatoes; his last contract took him to Salinas, California, for one month, to pick strawberries; while there, he worked between ten and twelve hours a day; he would send money home to his parents and wife as often as he could; when he first started working in California, he earned 80¢ per day, but he had to pay \$3.00 per day for food; in Arizona, he earned \$1.25 per hour, and the work was easier; he goes on to describe his life after the bracero program ended; he eventually emigrated to the United States with his wife.

Length of interview 40 minutes

Length of Transcript 31 pages

Nombre del entrevistado: Gregorio de la Cruz  
Fecha de la entrevista: 5 de enero de 2008  
Nombre del entrevistador: Hugo Camacho

Mi nombre es Hugo Camacho. Estoy entrevistado al señor Gregorio de la Cruz. Hoy es 5 de enero del 2008, en la ciudad de Tucson, Arizona, para el Instituto de Historia Oral.

HC: Primero que nada, buenas tardes.

GC: Buenas tardes.

HC: Señor Gregorio, para comenzar quisiera saber, ¿dónde y cuándo nació usted?

GC: Nací en Santa Ana, Sonora, México.

HC: En Santa Ana. ¿En qué año?

GC: El 7 de julio de 1938.

HC: En 1938. Muy bien, ¿a qué se dedicaban sus papás en aquel entonces?

GC: Eran agricultores de temporal.

HC: Agricultores de temporal. ¿Qué sembraban? ¿Maíz?

GC: Maíz y frijol, calabaza, sandía.

HC: Temporal. ¿Cómo se llamaban sus papás, señor?

GC: Joaquín de la Cruz.

HC: Joaquín de la Cruz. ¿Su mamá?

GC: Guadalupe Bernal.

HC: ¿Cuántos hermanos tenía usted?

GC: Fuimos siete en la familia.

HC: Siete. ¿Cuántos hombres y cuántas mujeres?

GC: Cinco hombres y dos mujeres.

HC: Muy bien, muy bien. ¿Viven sus hermanos?

GC: Sí.

HC: ¿Dónde viven ellos ahora?

GC: Bueno, uno vive aquí en Estados Unidos, en Río Rico. Otro vive en Obregón, Sonora.

HC: En Obregón, Sonora.

GC: Otro vive en Santa Ana, Sonora.

HC: ¿Se quedó ahí donde ustedes nacieron?

GC: Sí.

HC: ¿A qué se dedican ellos ahorita allá en México?

GC: Bueno, el mayor ya está jubilado también.

HC: Ya se jubiló.

GC: Y los otros, pues no, no trabajan, el que vive en Santa Ana está pensionado.

HC: Ah, Okay. Muy bien, muy bien.

GC: Tengo un hermana que vive aquí también.

HC: ¿Aquí en Tucson?

GC: Sí.

HC: ¿Ella ya está jubilada también o todavía trabaja?

GC: No, no trabaja.

HC: Ama de casa.

GC: El marido, el marido está jubilado.

HC: Cuando estaba usted allá en Santa Ana, ¿llegó a ir a la escuela? ¿Había escuela allá?

GC: No había. De Santa Ana nos fuimos a un ejido que se llamaba el Ejido de Los Chinos.

HC: O sea, ¿nace usted en Santa Ana y se van al Ejido de Los Chinos a trabajar?

GC: Sí. Allí en la agricultura, mi papá. Y, allí nos hicimos grandes.

HC: ¿Ahí creció en el ejido?

GC: Sí.

HC: Ahí, ¿había escuela?

GC: Había una escuelita chiquita.

HC: ¿Hasta qué año usted estudió?

GC: Nomás segundo grado de primaria.

HC: ¿Nada más segundo grado de primaria?

GC: Sí.

HC: Allá antes así nomás era, ¿no? ¿Hasta cierto grado?

GC: Sí, era todo.

HC: ¿Aprendió usted a leer y a escribir?

GC: Sí, pos, sí aprendí.

HC: ¿Allí en la escuela o ya de después en la vida?

GC: Bueno, en la escuela poquito y luego después en la vida, pues, poquito más.

HC: Fue aprendiendo. Claro. Y, ¿a qué edad empezó usted a trabajar?

GC: ¿Mande?

HC: ¿A qué edad usted empezó a trabajar?

GC: A los quince años.

HC: ¿A los quince años?

GC: Sí.

HC: ¿Le ayudaba ahí a sus papás?

GC: Sí, desde antes, desde los doce años ya.

HC: Ya trabajaba. Okay. ¿En qué trabajaba usted? ¿Qué hacía?

GC: Bueno, en la milpa, limpiando la milpa.

HC: En el ejido, ahí dándole.

GC: Sí.

HC: Muy bien. Este, ¿cómo se entera usted del Programa Bracero?

GC: Bueno, en esa, ya para entonces, yo ya cuando nos fuimos a vivir, vivir a Migil(?).

HC: Se fueron a vivir ustedes, ¿a dónde, perdón?

GC: A Migil.

HC: A Migil. Y, ¿ahí les llegó la información por...?

GC: Nos, nos fuimos a vivir como en 1954.

HC: Mil novecientos cincuenta y cuatro.

GC: Y, de allí, pues, era el centro de los braceros que venían de Empalme.

HC: Muy bien. Usted allí se enteró del programa, ¿les avisaron que había listas

GC: Sí.

HC: ¿Por el periódico, el radio? ¿Cómo se enteró?

GC: Pues, ahí nomás se empezó a alborotar y a hacer la lista. Y, de ahí del municipio nos mandaron una lista.

HC: ¿Ahí sus papás tenían tierras de ellos o trabajaban las tierras de alguien más?

GC: No, era tierra de él.

HC: ¿De su papá?

GC: Nomás que la dejó y ya nos fuimos al pueblo.

HC: ¿Usted fue el primero de su familia en irse de bracero o hubo alguien antes de usted?

GC: Yo fui el primero.

HC: El primero. Muy bien. Usted, ¿qué hacía allí en Migil? ¿Lo mismo?

GC: ¿A [d]ónde?



HC: Cuando se trasladaron ustedes en 1954.

GC: A, pos, lo que hacíamos era venderle a la gente que pasaba, por los terrenos, y ahí vendíamos sodas, elotes cocidos, y todo lo que podía uno.

HC: Comerciabán. Muy bien. ¿Estaba usted casado cuando se fue de bracero?

GC: No, estaba soltero todavía.

HC: ¿Qué edad tendría?

GC: Bueno, las primeras veces que me fui de bracero fue en 1963.

HC: ¿Mil novecientos sesenta y tres? Muy bien. Pues, ya tendría en ese entonces, unos veintidós años.

GC: Sí.

HC: Veintidós, veintitrés años. Muy bien. Usted, ¿por qué decide irse a Estados Unidos a trabajar?

GC: Bueno, porque, pues, uno que se alborota cuando uno está joven. Y otra, porque necesitaba uno...

HC: El dinero.

GC: El dinero.

HC: Los dólares, todo eso. Y, ¿cómo le hizo para contratarse? ¿Qué tuvo que hacer?

GC: Bueno, primero tuve que irme a Empalme, para allá, a pisar algodón a, iba a pisar uno una tonelada de algodón pa que le dieran la carta. Así entré la primera vez yo.

HC: O sea, ¿tenía que tener experiencia antes de irse?

GC: Sí.

HC: Muy bien.

GC: O sea, que los agricultores querían que le levantáramos primeramente lo hacíamos allá y ahora allá en el valle, pa después mandarlo a...

HC: Una vez que le daban la carta, con esa se iba, ¿a dónde?

GC: A Empalme.

HC: Empalme, Sonora.

GC: Sí.

HC: Ahí lo registraban.

GC: A chequear que metieran la lista y esperar. Había veces que esperaba unos diez días, había veces que quince días, a veces que hasta un mes.

HC: ¿Qué les pedían ahí en Empalme de papeles? ¿Les pedían algo en específico?

GC: Ni recuerdo qué es lo que nos pedían en el periódico.

HC: Entonces, ahí se esperaban en Empalme hasta que alguien llegaba y los escogía.

GC: Sí.

HC: Para trabajar.

GC: Hasta que le decía ahí, le decía a la gente por el micrófono, “La lista es de que fulano pueblo resultando”. Y entonces, ya yo veo con quien, en cuál lista estaba uno.

HC: De Empalme, ¿cuál fue el primer lugar al que fue a trabajar en Estados Unidos?

GC: En Holtville, California.

HC: Ahí, ¿qué llegó a hacer? ¿Qué hacía?

GC: El desahije de betabel, el cortito que le decían.

HC: ¿Cuántas horas trabajaban ahí en ese lugar?

GC: Ocho horas.

HC: ¿Ocho horas diarias?

GC: Sí.

HC: ¿Ahí les daban de comer?

GC: Sí, [es]taba en un campo y ahí nos daban de comer, y ahí dormíamos.

HC: ¿Dónde dormían? ¿Cómo eran esos lugares donde dormía?

GC: Eran unas barracas como éstas, ahí tenían las camas ahí. Y, ahí taba uno.

HC: Con sus camas cada quien.

GC: Sí.

HC: ¿A qué horas se despertaban para irse trabajar?

GC: A las seis de la mañana.

HC: ¿Qué les daban de comer? ¿Se acuerda?

GC: Pos, blanquillos.

HC: Blanquillos para almorzar.

GC: Sí, para almorzar.

HC: Y, ¿en la tarde?

GC: Y, en la tarde, pues, nos daban carne con chile, o cosas así.

HC: Ya en Estados Unidos, ¿cuánto tiempo duró trabajando como bracero?

GC: Bueno, ésa, por ser la primera vez, nomás duré cuarenta y cinco días.

HC: La primera vez.

GC: Porque sí, porque le arrimaban unas pelás a uno que cállese la boca.

HC: Me imagino.

GC: Era como, tenían mucha gente entonces, mucha, mucha. Y, lo más mínimo, “vámonos”. Y, una vez me acuerdo que íbamos en el surco desahijando y luego, uno se iba quedando atrás, y luego, le dije: “Saltéalo, póngase a hacer desahije”, le dije, no. Y luego, al lado entonces, venía enseguida de mí, y tenía que haber corrida de toros a la tarde. “Oye, tú también hazte y vente pa acá”. Nomás porque le di fuera.

HC: ¿Usted tuvo la opción de escoger a qué lugar iba ir a trabajar?

GC: Esa vez, no.

HC: Esa vez, no. Nomás salió a California y vámonos al desahije de betabel.

GC: Sí.

HC: El primer contrato.

GC: Sí, ahí llegaba uno a El Centro y de ahí, nos querían en una hilerita pa[ra] todo el pueblo, y ya estaban ellos. Vámonos.

HC: Muy bien. Luego del primer contrato, duró cuarenta y cinco días, ¿qué hizo después?

GC: Me regresé.

HC: Se regresó a México.

GC: Sí.

HC: ¿A renovar el contrato o a quedarse acá?

GC: A buscar otra vez para ver cómo me venía. Siempre vine como unas cuatro o cinco veces.

HC: Vino como cuatro o cinco veces.

GC: Sí.

HC: La siguiente vez, ¿a dónde vino?

GC: Al Palo Verde, Arizona.

HC: Palo Verde, Arizona.

GC: Sí.

HC: ¿En qué año? ¿No se acuerda?

GC: ¿Qué año sería? Sería como el [19]65 yo creo.

HC: [Mil novecientos] sesenta y cinco. ¿Qué hacía usted en Palo Verde?

GC: Bueno, empezamos a partir cebolla, primero. Y luego, después estaba canijo, porque se necesitaba cargadores, y ya me metieron a mí y otros cuatro más, a cargar a los troques. Porque había mucha papa también y cebolla.

HC: ¿Era pesado el trabajo?

GC: Pues, sí era, pero, era más pesado el cortito, cuando lo traían ahí a uno.

HC: Bueno, el primer contrato fue en California y luego en Palo Verde, y luego, ¿en qué otro lugar trabajó?

GC: Trabajé en Burbank, California. Arriba donde es Sacramento.

HC: Ahí a un ladito, ¿verdad?

GC: Sí.

HC: ¿Qué hacía ahí?

GC: El betabel también, en el desahije de betabel.

HC: También el desahije de betabel.

GC: Sí.

HC: ¿Cómo era el desahije de betabel? ¿Cómo se hacía?

GC: Pues, están los surcos así y tienen una, y uno por en medio, zas, zas, zas, zas.

HC: En medio de los surcos.

GC: Sí, y te duraban pa todo el día.

HC: ¿Con qué lo hacían? ¿Usaban algún tipo de herramienta?

GC: Un azadoncito cortito.

HC: Órale. Un azadón. ¿Cuánto duró trabajando en Burbank, California?

GC: Bueno, ahí duré como tres meses.

HC: Tres meses.

GC: Bueno, que se cumplió de ahí y luego nos movieron a un pueblito que se llama Suisun.

HC: Okay. Sí sé dónde más o menos. En California.

GC: Allí fuimos al tomate.

HC: ¿Qué era, la pisca de tomate o...?

GC: Pisca de tomate.

HC: Y, ¿ése cómo se hacía? ¿Cómo era ese trabajo?

GC: Pos, le dan unas cajas a uno y los que están maduros, y todo el tomate caído que hay ahí y uno, a purgar la mata, y a echarle a la caja. Llena la caja y a ir corriendo con ella.

HC: ¿A reportarla?

GC: Sí.

HC: Y luego, estuvo en California, Palo Verde, Burbank, de ahí los pasaron a Suisun, y luego, ¿a dónde se iría? ¿Cuál del otro lado?

GC: Deje me acuerdo, en Salinas estuve también.

HC: En Salinas.



GC: En Salinas, California, piscando fresas.

HC: Piscando fresas. ¿Cuál era el trabajo más duro de todos estos que hizo? ¿Cuál fue el que más difícil se le hizo?

GC: Bueno, el más duro era el cortito, porque, yo por eso no de la primera no le puedo contar desde el primero, la verdad. Porque yo llegué a aquí y tenía como la dormida la cintura, y haga de cuenta que estaba aquí. Dormida la cintura.

HC: Me imagino.

GC: Porque no le dan chanza a uno de nada y nomás se paraba, “Y súmanse que les quedó jabón”.

HC: Los mayordomos, ¿eran malos con ustedes? ¿Eran buenos? ¿Cómo se portaban los mayordomos?

GC: Pues, eran, estaban al lado de la compañía, pero, no sé yo, pues, depende. Uno era el trabajador, uno llega a pensar, pues, es con la compañía, tenían que quedar bien con la compañía.

HC: Sí. ¿Los mayordomos eran mexicanos o americanos?

GC: Mexicanos.

HC: Mexicanos. ¿Cuánto...? Por decir en la fresa, ¿cuánto duraba la jornada de trabajo en la fresa? ¿Cuántas horas?

GC: Diez horas.

HC: ¿Diez horas?

GC: Sí.

HC: ¿De qué horas a qué horas? Un decir.

GC: Como de seis y, había unas veces hasta de seis a seis. Hasta de doce horas en veces.

HC: Doce horas, sin parar. Entonces, en total, ¿cuánto duró usted trabajando de bracero?

GC: En total, yo diría que como, vamos a ponerle unos siete meses.

HC: Unos siete meses.

GC: En las idas que entraba y salía. Eso es más o menos, porque de aquí en el Palo Verde, estuve tres meses. En Burbank estuve tres meses también y luego, en Salinas estuvimos un mes.

HC: En Salinas un mes. En Salinas es donde era la pisca de la fresa, ¿verdad?

GC: Sí, señor.

HC: En los lugares que trabajó por más tiempo, ¿cómo era la relación con sus compañeros? ¿Tuvo...?

GC: Mi convivencia sí era buena.

HC: ¿Muy buena?

GC: Sí.

HC: ¿Nunca tuvo problemas con sus patrones?

GC: No.

HC: Usted termina su trabajo de bracero, ¿qué venía después? O sea, que cuando ya se regresó a México, ¿qué hacía en México? Ya aquí en México, ¿en qué trabajaba?

GC: Bueno, empecé yo a trabajar a la construcción.

HC: ¿En la construcción?

GC: Sí.

HC: En la construcción, ¿qué hacía general, casas?

GC: Ir pegando bloques, adobes, y todas esas cosas haciendo.

HC: Cuando regresa usted a México, ¿cuándo es que se casa?

GC: Me casé en el [19]63.

HC: Entonces, ¿ya había empezado a trabajar de bracero cuando se casó?

GC: Sí, ya había empezado de bracero.

HC: Y, ¿le mandaba usted dinero a su esposa acá?

GC: Sí.

HC: ¿A México?

GC: Sí.

HC: ¿Cómo le mandaba el dinero?

GC: Por giro.

HC: ¿Cuántos hijos tuvo usted, señor de la Cruz?

GC: Cinco, cuatro hombres y una mujer.

HC: Cuatro hombres y una mujer. ¿Ellos viven ahorita aquí?

GC: Aquí están todos.

HC: Aquí están todos.

GC: Aquí están todos, sí.

HC: ¿A qué se dedican ellos ahorita?

GC: Bueno, tengo uno que trabaja con el [ininteligible]. Otro que trabaja con la ciudad en la *water*, el servicio del agua. Tengo otro que trabaja en el *cable*.

HC: En el cable. Qué bueno.

GC: Y, la muchacha, pues está casada.

HC: Está casada, ¿con un americano se casó?

GC: Es mexicano.

HC: Mexicano.

GC: Y luego, tengo uno en la casa, está deshabilitado de la cintura.

HC: Cuando usted se iba de bracero, pues sus hijos estaban chicos, me imagino o, ¿todavía no los tenía?

GC: En ese entonces no tenía más que uno.

HC: ¿Para usted era difícil irse de bracero y dejar aquí a su familia?

GC: Seguro que sí.

HC: ¿Los extrañaba estando allá?

GC: Sí.

HC: ¿Qué le decía su familia cuando usted se venía a trabajar?

GC: Bueno, pues que, ya sabía, pues, que ni modo, que Dios te bendiga y cuídate mucho.

HC: Y, cuídate mucho y Dios que te bendiga.

GC: Pos sí.

HC: A sus papás, ¿les llegó a mandar dinero de aquí?

GC: Sí, también.

HC: ¿Sí?

GC: Sí.

HC: ¿Sus papás que le decían cuando usted se venía a trabajar?

GC: Pues, nada. Ya sabían ellos que tenía que buscar el dinero.

HC: Claro. ¿Se acuerda usted de cuánto les pagaban de braceros?

GC: El primer año cuando entré para Holtville, me pagaban \$0.90, \$0.80 la hora.

HC: Ochenta centavos la hora.

GC: Sí.

HC: ¿Les cobraban la comida?

GC: Sí.

HC: ¿Cuánto les cobraban más o menos?

GC: Se me hace que \$3 dólares diarios y ya después cuando vine a aquí al Palo Verde, me estaban pagando \$1.25 la hora.

HC: Ochenta centavos en California, ¿verdad?

GC: Sí.

HC: ¿En Palo Verde era \$1.50 me dice?

GC: Uno veinticinco.

HC: Uno veinticinco. ¿Era más duro el trabajo en Palo Verde que en California?

GC: Era más duro en California creo.

HC: ¿Usted ahorró dinero, señor?

GC: No.

HC: ¿No tuvo la oportunidad?

GC: No tuve la oportunidad. Venía uno y luego ya no había trabajo, y tenía que, pues, ahí taba lo que tenía uno.

HC: ¿Llegó usted alguna vez a cruzar ilegalmente aquí a los Estados Unidos?

GC: No, ilegalmente, no.

HC: ¿No? Cuando ustedes estaban ahí de braceros, ¿qué hacían para divertirse?

GC: Bueno, pues, unos tenían que querían andar vagando y en una de éstas, pues, ahí entre la raza andaba de parranda uno. (risas) Lo que no le alcanza a uno, alcanza a otro lugar.

HC: ¿Salían a pasear a los pueblos que estaban cerca de las plantaciones?

GC: Sí, de vez en cuando nos llevaban.

HC: ¿A dónde iban en el pueblo?

GC: Cuando estábamos en Holtville, ahí estaba el campo, el fil [*field*] del pueblito ahí le digo, entonces, nos íbamos a pie. En las tardes, a la hora que quería uno, se iba. Y, aquí en el Palo Verde ahí tenía uno que ir a Tolleson o a esas partes de ahí. Y, cuando estábamos en Holtville, no, en este, Burbank, pues, nos íbamos para Sacramento.

HC: Bueno, pasando al tema ya cuando regresa a México, se dedica a la construcción, ¿por cuántos años?

GC: Pos, hasta que me vine pa acá.

HC: ¿Cuándo se viene usted para acá?

GC: El [19]66.

HC: ¿En el [19]66?

GC: Sí.

HC: ¿Cómo le hizo para venirse para acá?

GC: Bueno, es que mi esposa estaba emigrada, ella me emigró a mí.

HC: Ah, ¿su esposa estaba emigrada?

GC: Sí.

HC: Su esposa, ¿cómo le hizo?



- GC: Bueno, a ella la trajeron unos familiares de Baja California y la emigraron. Y, después se fue pa atrás a trabajar, estaba viviendo, y después ya me casé yo con ella. Yo podía haber arreglado poco antes, pero nunca quería.
- HC: Se vino usted aquí en el [19]66 y, ¿a qué se dedicó de trabajar aquí? ¿Qué hacía?
- GC: Aquí me dediqué, primeramente me fui a andar un tiempcito para, a estar en California, por ahí anduve también. Y luego, después me regresé, anduve en San José, California, también trabajando en los invernaderos.
- HC: ¿Dedicándose a lo mismo, a sembrar, todo eso?
- GC: Sí, a cosechar flores. En las flores.
- HC: A cosechar flores. ¿Qué tipo de flores, señor?
- GC: Camella [*Camellia*], que hay de todo tipo de, hay de todos colores. Nomás que se enfermó mi papá y tuve que venir pa[ra] la frontera, aquí a Nogales.
- HC: ¿Usted le arregló a alguien en su familia para que se viniera para acá?
- GC: No.
- HC: No. ¿Sus papás se quedaron allá en México mientras usted estaba aquí?
- GC: Allá estaban ellos. Mi papá fue, fue emigrado como en 1920 o el [19]22, pos dos veces emigró. Y luego, pues, dejó perder los papeles, no le gustó aquí. Cuando llegaba de visita, fue a verla y todo viejo. Desde el día, en aquel entonces era más fácil arreglar a uno. Era tan fácil como le dieran pasaporte en aquellos tiempos ir a inmigración. Nomás llegaba y en la tarde [es]taba listo.

HC: No se batallaba tanto.

GC: No.

HC: ¿Se dedicó a...? ¿En eso trabajó todo este tiempo hasta, del [19]65 en adelante a las flores?

GC: No, me vine pa Nogales. En Nogales...

HC: ¿En qué año se viene a Nogales?

GC: En el [19]69.

HC: El [19]69.

GC: Sí.

HC: Aquí en Nogales, ¿a qué se dedicaba?

GC: Bueno, ahí ya me andaba queriendo ir fuera de Nogales, ya, porque no hallaba trabajo. Y, fui con un señor ahí que tenía [ininteligible], un taller, y tenía techería también. Entonces, llegué ahí y me dio trabajo por medio día. Y yo por no decirle que no, pos, andaba buscando trabajo. Ya me dijo: “Ahora sí sabes bien, ¿te quieres enseñar a manejar?”. “Sí”, le dije. “Okay. Agarra la troca y agarra una pala, y echa eso ahí”. Y, acá en México, fue cuando los, donde debe regresar muy cortitos, tenía un arbolote de mentas así, ¿sabe cuál es?

HC: Sí, sí sé.

GC: Otra vez lo vamos a extender y ahí los pones otra vez. Sí, fue lo que hice. Y luego, ya en Nogales, vio que llegó la hora de salida: “¿Sabes qué?”, me dijo,

“ven mañana otra vez”. Después, duré ocho años allí trabajando. Allí aprendí lo de la techería.

HC: ¿Ocho años?

GC: Sí.

HC: Sí fue muy buen tiempo. Sí fue mucho tiempo. Ya de ahí, este, en el [19]77, ¿a qué se dedicó?

GC: Me vine para acá y seguí en lo mismo, puro techo.

HC: A lo mismo.

GC: Sí.

HC: ¿Le fue fácil encontrar trabajo aquí en Tucson?

GC: No.

HC: ¿No?

GC: Nomás me acomodé aquí como en una semana, y dije a la señora: “Ahora sí, es tiempo de ir buscar trabajo”. Me fui a una techería que está en la Dos, de ahí que era, el que era el *roofing*. Y no me quería dar trabajo ahí, nada dijo, no, así eran aquí, yendo con un techero: “Y que, ¿cuánto?”. “Bueno”, le digo, “dame chanza nomás si quieres un día, una semana, y te vas a desengañar, no lo tienes ya, me remito a las pruebas”, le dije. Y, sí me dieron, le aguanté un año también. Un año, porque mientras conocí el pueblo, me entiende, y conocía a las demás y ahí no le pagaban nada, porque no pagaba muy bien, pagaba \$6 dólares la hora, apenas.

HC: Pues, sí era poquito para el tipo de trabajo que es.

GC: Sí. Le aguanté un año y luego, al año, me fui a trabajar con una compañía que estaba aquí, que se llamaba Lumiere(?). Y, esa compañía era de unión.

HC: ¿Era de unión?

GC: Sí.

HC: Y, ¿cómo le hizo usted para entrar a la unión?

GC: Pues, nomás pagué mis, mis duros. Y, todos los compañeros me aceptaron ahí y allí pagaban \$9 dólares la hora, entrando luego luego.

HC: ¿Nueve dólares?

GC: Sí.

HC: Pues, era mucho dinero para, ¿qué año sería ése, como el [19]78, [19]79?

GC: Sí.

HC: ¿Más o menos?

GC: Sí.

HC: Y, ¿allí duró hasta cuándo?

GC: Hasta que cerró la compañía.

HC: ¿En qué año cerró?

GC: Como el [19]83, yo creo [19]82, por ahí.

HC: Y, ¿la unión les ayudó a obtener algún beneficio de esto?

GC: Sí. Sí que te daban, que te daban pa las vacaciones y ahorita estoy recibiendo un chequecito, es chiquito, pero, de todos modos es algo.

HC: Pues sí.

GC: Fue, fue de la unión y ya no sirvió, no quiso. Pero, sí agarra una ayudita.

HC: Para ustedes.

GC: Sí.

HC: Para usted, ¿qué significó ser bracero?

GC: Bueno, pues, aunque estaba crítica la cosa y todo, pero, significó una ayuda, porque en aquel tiempo ahí no había trabajo.

HC: De sus hermanos, ¿alguien más fue bracero?

GC: Sí, otro más chico que yo, el más chico.

HC: El más chico.

GC: Nombre, él vino como el, como el [19]64, ó el [19]65, por ahí. Nomás una vez.

HC: ¿Nada más vino una vez?

GC: Sí.

HC: ¿Por qué no se quedó usted más tiempo trabajando como bracero?

GC: Bueno, la primer vez, porque estaba dura la cosa, como le dije, si muchos del pueblo ahí no aguantaban. Se venían y al otro día estaban pa[ra] atrás. Eran duras las pelás que nos ponían.

HC: Sí, me imagino.

GC: Sí. Todo el día dale y dale, y dale y dale.

HC: Era darle todo el tiempo. ¿Cuáles son sus recuerdos de haber trabajado como bracero? ¿Qué es lo que recuerda usted, dentro de, si se la pasó bien o la pasó mal?

GC: Bueno, me acuerdo que, recuerdo de que me sirvió mucho el cortito, porque después, la primer vez que vine, me dieron una pela, como le digo, que se me durmió la cintura, y ya las demás veces que fui, ya viendo la cosa, me la puede coyotear, entonces, ya me empezaron a entregar andante y no están tirando la gente que no te pases. A, y, te la llevas a pie, a un pie, ya sabiendo.

HC: Entonces, era muy difícil el trabajo. ¿Cambió su vida el haber sido bracero? ¿Siente que cambió su vida haber sido bracero?

GC: No mucho, pero pues...

HC: ¿Por qué?

GC: Porque, pues, no aprovecha nada uno y está que ya no tomaba, porque, había otro que sí se iban allá. O, había gente que se iba y no le mandaba ni un cinco a la familia y puro...

HC: Puro empinar el codo.

GC: Puro empinar el codo y volvían, peor como que se fueron. ¿De qué les servía?

HC: De nada. ¿Usted no tomaba?

GC: No.

HC: No. Señor de la Cruz, ¿alguna cosa que usted quiera agregar que se me haya olvidado preguntarle durante la entrevista, que quisiera agregar de su experiencia como bracero?

GC: Pos, las malas experiencias que le daban a uno ahí en la línea. Ya le digo, fumigarlo, llegaba tanta gente de California, que le sacaban sangre, y ahí quédate a ver cuándo vas a salir.

HC: ¿Cómo era la fumigación?

GC: Era, ¿cómo le dijera? Era una máquina con polvo, le decían que se bajara los pantalones y llenaban.

HC: Este polvo, ¿cómo olía? ¿A qué olía?

GC: Pos, ya ni me acuerdo.

HC: ¿Era color blanco?

GC: Color ceniza, así era.

HC: Como ceniza.

GC: Sí.

HC: Y luego, ¿los fumigaban y luego les sacaban sangre?

GC: Sí, a hacer cola para sacar los rayos X.

HC: ¿Para qué les sacaban sangre y todo eso?

GC: Para que no trajera una enfermedad, yo creo.

HC: Si les salían enfermedades, ¿qué pasaba? ¿Le llegó a tocar que alguien tuviera enfermedades o algo?

GC: Lo regresaban de El Centro de California, si tenías hernia, te regresaban.

HC: Vas pa atrás.

GC: Si estabas enfermo de los pulmones, pos, con más ganas.

HC: ¿Usted nunca tuvo problemas?

GC: No, nunca.

HC: ¿Con los exámenes? Luego que le hacían el examen, ya lo traían, ¿lo mandaban a trabajar?

GC: Sí, ya que estaban listos.



HC: Cada vez que usted cruzaba, ¿le hacían un examen o el primero le valía para todo?

GC: No, no. Cada vez que entraba.

HC: Pues sí, usted en su caso entró tres veces, ¿las tres veces tuvo que...?

GC: Sí.

HC: Pasar por el examen. Entonces, ¿eso usted lo tomaría como de lo más negativo de la experiencia?

GC: Oh, sí.

HC: De ahí en más, ¿considera que estuvo bien, que fue buena la experiencia?

GC: Pues sí, porque todavía aquí estamos y no (risas), logramos sobrevivir la experiencia.

HC: Claro. Bueno, señor de la Cruz, le agradezco mucho su tiempo. De verdad, la información que usted nos acaba de proveer nos va a ser muy, muy útil, y más que nada, interesante saber acerca de usted. De antemano le agradezco y a nombre de la Universidad de Texas en El Paso, damos por terminada la entrevista.

GC: Okay. Muchas gracias.

HC: A usted, señor de la Cruz.

**Fin de la entrevista**